

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

В Ы П У С К
19 (82)

ВОПРОСЫ
ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ
НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
(ДРЕВНОСТЬ И СРЕДНЕВЕКОВЬЕ)



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ЛЕНИНГРАД • 1969

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

De Santos Otero, Aurelio. *Das Kirchenslavische Evangelium des Thomas.* Berlin, 1967.

В серии *Patristische Texte und Studien*, Band 6, вышла книга, посвященная исследованию церковнославянского Евангелия от Фомы, апокрифа, нашедшего особенно широкое распространение на славянских языках. Автором тщательно просмотрены все рукописи и издания текста, проведено их сравнение, в результате которого он пришел к выводу, что их основой был древнеболгарский текст, редакции которого относятся к более позднему времени, когда сербский и среднеболгарский господствовали. Древний церковнославянский текст относится к X—XI вв., является переводом с греческого, принятым в богомильской среде, в которой позднее, в XIV в., был распространен целый цикл апокрифов. Нет сомнения, что древний славянский перевод сделан с греческого, который он в ряде случаев дословно повторяет. Немногочисленные греческие фрагменты евангельского апокрифа относятся к более позднему времени, поэтому славянский текст приобретает особенно большое значение.

На стр. 37—146 дается перевод церковнославянского текста Евангелия от Фомы с подробным филологическим и теологическим комментарием, в котором автор стремится найти греческие эквиваленты славянского текста. Комментарий свидетельствует о больших, глубоких знаниях автора как в области истории христианства, так и языков греческого и славянских. Более того, на стр. 159—168 дан греческий текст, воспроизводящий сделанный De Santos Otero перевод со славянского, с привлечением немногих уцелевших на греческом фрагментов. Это несомненно удача исследователя.

В заключительной главе, посвященной проблематике, связанной с памятником, указаны черты его гностического происхождения: целый ряд терминов — „избранные“, „силы души“, „элементы“, στοιχεῖα, а также „типично гностически окрашенные мотивы“ (стр. 174—5), космология, мистический смысл алфавита, теория спасения (стр. 176—7). Большое место отведено Иисусу младенцу и отроку, т. е. периоду его „сокрытой“ жизни, периоду, предшествующему его учению, „явлению народу“.

Свои выводы автор связывает со свидетельством Ирины Лионской, с апокрифом из Наг-Хаммади, данными Ипполита. Коптский текст Наг-Хаммади сближает памятник с сектой наасенов, но также и с гностической литературой вообще (стр. 180, 184).

Таким образом, древнеболгарский перевод (церковнославянский) сделан с греческого не позднее XI в. в богомильской среде. Существовало древнее греческое Евангелие детства Иисуса, которое приписывалось Фоме. Наконец, свидетельства отцов церкви указывают, что эти памятники обращались в среде различных гностических групп (стр. 185—6).

К книге приложен словарь славянских слов и соответствующих греческих эквивалентов в помощь критическому аппарату.

Характер издания, глубокие знания автора, тщательный анализ одного из важных памятников раннехристианской славянской литературы и его греческого оригинала заслуживают самой высокой оценки.

Н. Пигулевская.

Νικίφορος Κ. Ἐλεόπουλος. Ἡ βιβλιοθήκη καὶ τὸ βιβλιογραφικὸν ἔργαστήριον τῆς μονῆς τῶν Στουδίου. Ἀθήναι, 1967. Никифор К. Елеопулос. Библиотека и книгописная мастерская Студийского монастыря. Афины, 1967, 115 страниц, из них 43 — с иллюстрациями.

Изучение истории византийских мастерских письма и византийских книжных собраний издавна привлекает внимание эллинистов, по роду своих занятий обращающихся к средневековым рукописям.¹ Однако разработку темы затруднял долгое время ряд обстоятельств: рассеянность греческих средневековых рукописей по хранилищам разных стран и городов, отсутствие печатных каталогов на многие собрания греческих рукописей, наконец, недостаточная разработка отдельных сторон истории Византийской империи, в особенности ее культурной истории.

За последние годы вышел в свет ряд трудов, посвященных византийским скрипториям и библиотекам. В качестве примеров можно назвать книгу Р. Девреесса о скрипториях греческих монастырей на юге Италии,² исследование Ж. Иригуэна о константинопольском скриптории X в.,³ статью Л. Политиса о скриптории монастыря τῶν Ὁδηγῶν,⁴ И. Шевченко — о библиотеке монастыря τῆς Χώρας.⁵

Обобщающие работы о византийских библиотеках составили С. ПадOVER и В. Бурр; к сожалению, оба автора, не будучи достаточно осведомленными в истории Византийской империи и ее культуры, не могли собрать материал достаточно полно и должным образом его оценить.⁶

Среди русских ученых для изучения византийских библиотек (главным образом Афонских монастырей) много сделали архимандрит Порфирий Успенский⁷ и архимандрит Антонин Капустин.⁸

¹ См. напр.: B. de Montfaucon. Palaeographia Graeca sive de ortu et progressu litterarum. Parisiis, 1708, liber septimus; Fr. Eckard. Uebersicht der Oerter wo die bekanntesten griechischen Schriftsteller gelebt haben, und Grundlage zur Geschichte der Bibliotheken. Giessen, 1776; P. Batiffol. L'abbaye de Rossano. Paris, 1891.

² R. Devreesse. Les manuscrits grecs de l'Italie Méridionale (Histoire, classement, paléographie). Città del Vaticano, Bibliotheca Apostolica Vaticana, 1955 (-Studi e Testi, 183).

³ J. Irigoin. 1) Pour une étude des centres de copie byzantins. Scriptorium, XII (1958), pp. 208—227; XIII (1959), pp. 178—209; 2) Un groupe de manuscrits du scriptorium impérial (X siècle). Revue des études grecques, 73 (1960), pp. XXIX—XXX.

⁴ Л. Πολιτίσης. Eine Schreiberschule im Kloster τῶν Ὁδηγῶν. Byzant. Zeitschrift, 51 (1958), SS. 17—36, 261—287.

⁵ Ihor Ševčenko. Observations sur les recueils des Discours et des Poèmes de Th. Métochite et sur la bibliothèque de Chora à Constantinople. Scriptorium, V (1951), pp. 279—288.

⁶ V. Burr. Der Byzantinische Kulturkreis. Sonderabdruck aus: Handbuch der Bibliothekswissenschaft. 2. Aufl. Bd. III: Geschichte der Bibliotheken. Wiesbaden, Harrassowitz, 1953, Ss. 146—187; S. K. Padover. Byzantine Libraries. В кн.: J. W. Thompson. The Medieval Library. Chicago, 1939, pp. 310—329. См. также рецензию на очерк Бурра, написанную О. Фольком (O. Volk, BZ, Bd. 48, 1955, SS. 376—380).

⁷ См. его работы: Восток христианский. История Афона. Части 1—3. Киев и СПб., 1877—1892; Восток христианский. Афон. Первое путешествие в Афонские монастыри и скиты. Части 1—2. Киев и М., 1877—1881; Второе путешествие по св. Горе Афонской в годы 1858, 1859 и 1861 и описание скитов Афонских. М., 1880; см. также дневники Порфирия под названием: Книга бытия моего, I—VIII. СПб., 1894—1902. О Порфирии см.: М. А. Коростовцев, Э. И. Ходжа. Востоковедная деятельность Порфирия Успенского. В сб.: Ближний и Средний Восток, М., 1952,